

## Opisina ng Maliit na Newsletter ng Negosyo

Subject: Nagong Funding Update; Maghanda para sa Yellow Tier Webinar

---

Abril 29, 2021

Mahal na Mambabasa,

Ang San Francisco ay kasalukuyang nasa Orange Tier. Ang Office of Economic at Workforce Development (OEWD) ay nagho-host sa isang webinar na araw sa kung ano ang aasahan kung at kapag San Francisco gumagalaw sa Yellow Tier. Mangyaring tingnan sa ibaba para sa higit pang mga detalye.

Narito ang pinakabagong mga anunsyo at mapagkukunan para sa maliliit na negosyo. Tulad ng dati, narito kami upang tumulong. Para sa mga katanungan o alalahanin, makipag-ugnay sa amin sa pamamagitan ng telepono sa (415) 554-6134 o email sa [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org). Hinihimok namin ang mga negosyo na suriin [nang](#) madalas ang [oewd.org/covid19](http://oewd.org/covid19) para sa mga mapagkukunan.

Sa Pakikiisa,

Opisina ng Maliit na Negosyo

---

### **ANUNSYO:**

#### **Paparating na Takdang Araw**

#### **2020-2021 Pagbabago ng Rehistro sa Negosyo - *Dahil sa 4/30***

Ang deadline ng Pagpaparehistro sa 2021 ng Negosyo ay ipinagpaliban mula Mayo 31, 2020 hanggang Abril 30, 2021. Ang Mga Sertipiko sa Pagrehistro ng Negosyo na inisyu para sa 2019-2020 ay kasalukuyang may bisa hanggang Abril 30, 2021. Ang Board of Supervisors at Mayor ay kamakailan lamang na nagpasa ng batas upang magbigay ng pandemikong buwis sa negosyo kaluwagan para sa ilang mga negosyo sa San Francisco na may kabuuang resibo na mas mababa sa \$ 25 milyon. Upang matukoy kung kwalipikado ka, **dapat kang gumawa ng aksyon sa pamamagitan ng pag-[renew ng iyong pagrehistro sa negosyo](#) o [pagsampa ng isang tax return sa pamamagitan ng 4/30](#)**. Dagdagan ang nalalaman tungkol sa kaluwagan na ito [dito](#). Para sa karagdagang tulong sa buwis at bayad na magagamit sa mga negosyo, [bisitahin ang dito](#).

#### **Buwis sa Pagbebenta at Paggamit - *Takdang 4/30***

Ang Kagawaran ng Buwis at Pamamahala ng Bayad sa California (CDTFA) ay nagpalawak ng pagbabalik na dapat bayaran sa pagitan ng Disyembre 15, 2020, at Abril 30, 2021 bilang kaluwagan para sa mga nagbabayad ng buwis sa negosyo. Ang Buwis sa Pagbebenta at Paggamit para sa Disyembre 2020, <sup>ika-</sup>4 na bahagi ng 2020 at Taunang 2020 na pagbalik ay orihinal na darating sa Pebrero 1, 2021 na ngayon ay dapat bayaran sa Abril 30, 2021. Ang mga negosyo ay maaari ring mag- [log in sa iyong account](#) at makita ang iyong mga takdang petsa. Para sa karagdagang impormasyon sa kaluwagan at mga extension ng CDTFA para sa pag-file ng mga pagbalik, [bisitahin ang dito](#).

#### **Form 571-L Pag-file ng Pahayag ng Personal na Pag-aari ng Negosyo - *Nakatakdang 5/7***

Ang mga negosyo sa San Francisco ay hinihiling ng Batas ng Estado ng California na taunang mag-file ng Pahayag ng Pag-aari ng Negosyo (Form 571-L), na kinikilala ang gastos sa pagkuha ng kanilang personal na pag-aari ng negosyo (ie kagamitan, kasangkapan, computer, atbp.) At mga pagpapabuti (ibig sabihin, pag-upa / pagpapabuti ng nangungupahan, mga fixture ng kalakalan atbp.), hindi kasama ang imbentaryo, sa Tanggapan ng Tagatasa. Simula sa 2021, ang mga nagbabayad ng buwis ay maaaring gumamit ng kanilang bagong e-file portal upang mag-file ng mga pahayag: 571-L (negosyo), 571-R (apartment), 571-STR (panandaliang pag-upa), at 576-D (daluyan). Ang mga may-ari ng negosyo at daluyan ay maaaring bisitahin ang <https://online.sfassessor.org/>, magparehistro, at idagdag ang iyong account / pag-aari gamit ang Entity ID at PIN sa paunawa na naipadala mula sa Tanggapan ng Tagatasa noong Pebrero

2021. Kung mayroong anumang mga katanungan , mangyaring bisitahin ang kanilang website sa [www.sfassessor.org](http://www.sfassessor.org) o i-email ang mga ito sa [askbpp@sfgov.org](mailto:askbpp@sfgov.org) .

### **Ika-17 Taunang Linggo ng Maliit na Negosyo sa San Francisco**

Sumali sa amin para sa [San Francisco Small Business Week 2021](#) mula Mayo 3 - 7. Ipagdiriwang ng ika-17 Taunang San Francisco Small Business Week ang malakas at buhay na buhay na komunidad ng maliit na negosyo ng San Francisco. Ang programa ay nakatuon sa mga makabuluhang mapagkukunan at impormasyon para sa mga maliliit na may-ari ng negosyo sa bawat punto sa kanilang maliit na paglalakbay sa negosyo. Puno ng mga oportunidad sa pag-network, mga pagawaan sa pagbuo ng negosyo, at nakasisiglang nilalaman, ang isang linggong kaganapan ay nagsisilbi upang turuan at bigyan ng kapangyarihan ang mga negosyante na nagsisimula, lumalaking negosyo, at mananatili sa San Francisco. Higit pang mga detalye na darating sa newsletter ng aming Biyernes. Manatiling nakatutok!

### **Palawakin ng DBI ang Serbisyo na Over-the-Counter**

DBI [-anunsyo d](#) ang pagpapalawak ng in-person na serbisyo upang paganahin ang mga customer upang matugunan na may planong review tauhan sa tao para sa Over-the-Counter (OTC) plan review . Kung mayroon kang mga katanungan sa ika- ese proseso es , mangyaring contact [permitcenter@sfgov.org](mailto:permitcenter@sfgov.org) .

### **Mga proyekto na Over-the-Counter na nangangailangan ng mga plano**

Ang mga aplikante na nag-file na para sa isang OTC na may mga permit sa plano ay inaanyayahan sa Permit Center para sa mga personal na pagpupulong at pagsusuri sa plano. [Ang mga detalye ng mineral](#) at [isang listahan ng mga karapat-dapat na proyekto](#) ay nai-post sa kanilang website. Ang mga Aplikante ay dapat na dumating at kunin ang kanilang mga plano at makipagtagpo sa kawani ng pagsusuri ng plano nang personal sa o pagkatapos ng petsa na nakalista sa talahanayan sa webpage.

Simula sa Mayo 10, palalawakin ng DBI ang serbisyo na personal sa lahat ng OTC kasama ang mga aplikante sa plano . Sa oras na iyon, hindi na ihuhulog ng mga customer ang mga plano ng OTC para sa pagsusuri at pagruruta, ngunit panatilihin ang pagmamay-ari hanggang sa pahintulutan ang pagpapalabas - pagbibigay ng mas mabilis na pagproseso at higit na kontrol para sa aplikante.

### **Mga proyekto na Over-the-Counter na hindi nangangailangan ng mga plano**

Ang prosesong ito ay mananatiling pareho. Ang mga customer ay maaaring mag-apply para sa mga permiso ng OTC nang walang mga plano sa pamamagitan ng pagbaba sa 49 South Van Ness mula 7:30 hanggang 9:30 mula Lunes hanggang Biyernes. Kami ay kayang tumanggap ng 35 mga customer sa first-come, first-served basis. Ang bawat customer ay maaaring magsumite ng maximum na 2 permit.

### **Mga pahintulot na nangangailangan lamang ng pagsusuri ng Kagawaran ng Bumbero**

Mula 9:30 hanggang 11:30 ng umaga Lunes hanggang Huwebes, maaaring ihulog ng mga customer ang mga aplikasyon ng permit na nangangailangan lamang ng pagsusuri ng Fire Fire. Tumatanggap ang kawani ng Fire Department ng 25 mga customer araw-araw, unang dumating, unang hinahain. Ang bawat customer ay maaaring magsumite ng maximum na 2 permit bawat araw. Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa Over-the-Counter at mga permit na sunog lamang, bisitahin ang [www.sfdbi.org/otcpermits](http://www.sfdbi.org/otcpermits) .

### **Ordinansa ng Mga Proteksyon ng Mga Manggagawa - Mabisa 4/26**

Ang San Francisco Grocery Store, Drug Store, Restaurant, at On-Demand na Paghahatid ng Mga Serbisyo sa Paghahatid sa Serbisyo ay ipinataw noong Abril 26, 2021. Kinakailangan ng kautusan na ang mga grocery store, tindahan ng gamot, restawran, at mga serbisyo sa paghahatid na hinihingi upang ipatupad ang tinukoy na COVID -19 mga panukalang pangkalusugan at pangkaligtasan, kabilang ang pagbibigay ng personal na kagamitang proteksiyon sa mga manggagawa. Para sa isang buong listahan ng mga kinakailangan sa negosyo at i-download ang kinakailangang pag-post sa lugar ng trabaho, pumunta sa [www.sfgov.org/olse/worker-protections-ordinance](http://www.sfgov.org/olse/worker-protections-ordinance) .

### **Bakuna at Bayad na Credit sa Buwis sa Pag-iwan**

Isang tao na 16 taong gulang pataas sa San Francisco ang karapat-dapat na makatanggap ng bakunang COVID-19. Mangyaring bisitahin ang [SF.gov/getvaccinated](http://SF.gov/getvaccinated) upang malaman ang tungkol sa mga pagpipilian para sa pagtanggap ng bakuna at upang makahanap ng mga link sa iskedyl ng mga tipanan ng iba't ibang mga site ng pagbabakuna.

Noong nakaraang linggo, President Biden [tawag ed sa lahat ng mga employer](#) na magbigay bayad na oras off para sa mga empleyado upang makakuha ng nabakunahan. Ang bagong kredito na bayad na bayad na bakasyon ay magpapalitan ng gastos para sa mga tagapag- empleyo na magbigay ng buong bayad sa kanilang mga empleyado para sa oras na kailangan upang makakuha ng bakuna sa COVID-19 o mabawi mula sa mga epekto ng pagbabakuna . T siya IRS at Treasury Department [inihayag](#) sa karagdagang mga detalye ng mga kredito sa buwis magagamit at ibinigay ang isang [fact sheet](#) na s Pell s ang ilang mga pangunahing katotohanan tungkol sa mga employer na karapat-dapat para sa mga kredito sa buwis. Nagbibigay din ito ng impormasyon sa kung paano maaaring iangkin ng mga employer na ito ang kredito para sa bakasyon na binayaran sa mga empleyado na nauugnay sa pagbabakuna ng COVID-19 .

#### **WEBINARS:**

##### **Pinakamahusay na Mga Kasanayan para sa muling pagbubukas: Paghahanda para sa Yellow Tier - Huwebes, Abril 29, 2021 ng 4:30 PM**

Inaanyayahan kang sumali sa amin para sa isang webinar na magbibigay sa iyo ng paunang paunawa sa pinakabagong, inaasahang mga pagbabago sa panuntunan at pinapayagan na mga aktibidad kapag lumipat ang San Francisco sa Yellow Tier sa ilalim ng mga alituntunin ng estado. [RSVP NGAYON](#) upang sumali sa amin para sa webinar na ito at upang lumahok sa isang live na Q&A sa panahon ng kaganapan. Kung naabot namin ang kakayahan para sa mga dumalo, maaari kang manuod ng isang livestream ng webinar sa aming pahina sa Facebook sa [www.facebook.com/SFOEWD](http://www.facebook.com/SFOEWD) .

##### **Pangkalahatang-ideya ng Restaurant Revitalization Fund (RRF) - Martes, Mayo 4, 2021 ng 1:00 PM**

Sumali sa San Francisco Small Business Development Center (SF SBDC) sa pag -update namin sa iyo sa iba't ibang mga programa ng gobyerno at sagutin ang iyong mga katanungan! Sasagutin ng tagapayo sa pinansyal ng SBDC, John DeGaetano , ang mga live na katanungan mula sa mga dumalo at magpapakita sa mga sumusunod:

- Pagbubukas muli ng Program sa Proteksyon ng Paycheck (PPP)
- Pangutang sa Pahamak na Sakuna sa Pinsala (EIDL)
- Pagbibigay ng Tulong sa CA
- Mga update sa mga mapagkukunan

Para sa karagdagang impormasyon at upang magparehistro, mag-click [dito](#) .

##### **Pagpapatunay sa Iyong Negosyo sa LBE: Alamin Kung Ano ang Kinakailangan! - Miyerkules, Mayo 5 , 2021 ng 10:00 AM**

Nag-aalok ang San Francisco Contracting Monitoring Division (CMD) ng mga libreng pagawaan upang matulungan ang mga negosyo na malaman ang lahat ng kailangan mong malaman tungkol sa pagkontrata sa Lungsod at County ng San Francisco. Ang mga pagawaan na ito ay dapat gawin nang sunud-sunod at inaalok minsan sa isang buwan. Bisitahin [dito](#) para sa karagdagang impormasyon at RSVP sa [lbecert@sfgov.org](mailto:lbecert@sfgov.org) .

#### **PAG- UPDATE NG RESPREO NG PAGPAPAKITA :**

##### **Musika at Aliwan Venue Recovery Fund - **N OW OPEN****

Noong nakaraang linggo, [inihayag](#) ni Mayor London Breed ang Lungsod ng Music and Entertainment Venue Recovery Fund ("Venue Fund") at ang [portal ng application ng bigyan](#) ay bukas na . Ang Venue Fund ay itinatag upang magbigay ng suporta sa pananalapi sa [live na mga lugar ng musika](#) at entertainment na nakabase sa San Francisco upang mapigilan ang kanilang permanenteng pagsara dahil sa presyur ng COVID-19 pandemya.

\$ 3 milyon ang inilaan sa Venue Fund, at ang unang ikot ng mga gawad ay gagasta ng pondo sa pantay na halaga sa bawat venue na karapat-dapat tumanggap ng pondo. Ang mga gawad ay hindi bababa sa \$ 10,000 para sa bawat venue, kahit na ang halagang iyon ay magkakaiba batay sa kung gaano karaming mga lugar ang kwalipikado para sa programa.

Ang mga lugar na interesadong mag-apply para sa bigyan ay maaaring matuto nang higit pa sa [sfosb.org/venuefund](http://sfosb.org/venuefund) . Ang deadline ng aplikasyon ay Mayo 5, 2021, sa 11:59 PM PDT.

### **Mga Pagbibigay ng SF Relief - **NGAYON BUKSAN****

Nag- [sign ng batas si](#) Mayor London Breed upang pondohan ang mga karagdagang gawad at pautang upang makapagbigay ng agarang lunas sa pananalapi para sa maliliit na negosyong nakikipagpunyagi bilang resulta ng COVID-19 . Ang programang nagbibigay ng \$ 10.9 milyon ay pagtuunan ng pansin sa pagtulong sa mga negosyong storefront na nakatanggap ng kaunti hanggang sa walang pondo federal o lungsod, mga negosyong napilitang isara sa loob ng anim na buwan o mas mahaba dahil sa mga regulasyon ng estado at lokal, matagal nang matatag na negosyo, at mga may mataas na pangangailangan mga kapitbahay Ang mga aplikasyon ng rant ay bukas na at ang mga negosyo sa mall ay maaaring mag-apply online sa [sf.gov/sf-relief-grants](#) .

### **Mga Pagbibigay ng Anchor ng Komunidad**

Ang Community Anchor ay nagbibigay ng suporta sa mga negosyo na may 2 o higit pang mga empleyado. Ang negosyo ay dapat ding higit sa 15 taong gulang, isang live na lugar ng libangan o sinehan, o sa isang Cultural District o Mamuhunan sa Neighborhoods Opportunity Neighborhood. Para sa karagdagang impormasyon at upang mailapat, mag- [click dito](#) .

### **Equity Grants**

Ang equity grants ay makakatulong sa mga negosyo na hindi nakatanggap ng higit sa \$ 5,000 sa mga gawad o \$ 20,000 sa mga pautang mula sa iba pang mga programa. Ang sambahayan ng may-ari ng negosyo ay dapat na kwalipikado bilang napakababa hanggang sa katamtamang kita, batay sa [Area Median Income](#) . Para sa karagdagang mga detalye sa pagiging karapat-dapat at upang mailapat, mag- [click dito](#) .

### **California Small Business COVID-19 Relief Grant - **Round 6 NGAYON BUKSAN****

Tulad ng dating pagbabahagi sa aming newsletter, ang CA Go-Biz at CA Office of Small Business Advocate ay nagdagdag ng mga bagong pag-ikot para sa CA Small Business COVID-19 Relief Grant. Round 6 binuksan kahapon , Miyerkules, Abril 28 sa 9:00 AM at magpo malapit sa Martes Mayo 4 sa 5:00 PM. Ang mga aplikante na hindi napili upang makatanggap ng bigyan sa mga nakaraang pag-ikot ay hindi kailangang mag-apply muli dahil awtomatiko silang maililipat sa Round 6 . Kailangang mag-apply ang mga bagong aplikante. Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang <https://carelifgrant.com/> .

### **Mga Update sa SBA**

#### **Shuttered Venue Operators Grant (SVOG) - **BUKAS NGAYON****

Ang portal ng application na Shuttered Venue Operators Grant (SVOG) ay bukas para sa mga operator ng live na lugar, live na mga organisasyong pang-arte, museo at sinehan, pati na rin ang mga tagapagpataguyod ng live na venue, mga tagagawa ng teatro at kinatawan ng talento upang mag-aplay para sa kritikal na kaluwagan sa ekonomiya. Ang programa ng SVOG ay inilalaan ng higit sa \$ 16.2 bilyon para sa mga gawad. Sa mga pondong ito, hindi bababa sa \$ 2 bilyon ang nakalaan para sa mga karapat-dapat na aplikasyon ng SVOG na may hanggang sa 50 buong-panahong empleyado. Ang mga karapat-dapat na aplikante ay maaaring maging karapat-dapat para sa mga gawad na katumbas ng 45% ng kanilang kabuuang kita na kinita hanggang sa isang maximum na halagang \$ 10 milyon para sa isang solong bigay. Ang SBA ay tumatanggap ng mga aplikasyon ng SVOG sa isang first-in, first-out na batayan at naglalaan ng mga aplikante sa kani-kanilang mga priority period habang tumatanggap ito ng mga application. Para sa karagdagang impormasyon at upang mag-apply, bisitahin ang <https://www.svograntportal.sba.gov/s/> .

#### **Restaurant Revitalization Fund - **Pagbubukas sa 5/3****

Dati , [inihayag](#) ng SBA ang mga pangunahing detalye sa mga kinakailangan sa aplikasyon, pagiging karapat-dapat, at isang gabay sa programa para sa paparating na Restaurant Revitalization Fund (RRF). Magbibigay ang programa ng mga restawran ng pondo na katumbas ng pagkawala ng kita na nauugnay sa pandemik hanggang sa \$ 10 milyon bawat negosyo at hindi hihigit sa \$ 5 milyon bawat pisikal na lokasyon. Ang mga tatanggap ay hindi kinakailangang bayaran ang pondo basta ang pondo ay ginagamit para sa mga karapat-dapat na paggamit na hindi lalampas sa Marso 11, 2023. Kasama sa mga karapat-dapat na entity ang mga restawran; mga stand ng pagkain, food trak, at food cart; mga tagapag-alaga; mga bar, saloon, lounge, at tavern; mga snack bar; mga panaderya; mga brewpub, pagtikim ng mga silid, at mga taproom; breweries at microbreweries; at mga winery at distillery, bukod sa iba pa.

Mas maaga sa linggong ito , [inihayag ng](#) SBA na magsisimula sila ng pagrerehistro sa Biyernes, Abril 30, 2021, alas-9 ng umaga ng EDT at magbubukas ng mga aplikasyon sa Lunes, Mayo 3, 2021, sa tanghali EDT para sa Restaurant Revitalization Fund. Ang online na aplikasyon ay mananatiling bukas sa anumang karapat-dapat na pagtatatag hanggang sa maubos ang lahat ng mga pondo. Maaari mong ihanda ang mga materyales para sa iyong aplikasyon nang maaga sa pagbubukas ng portal sa pamamagitan ng pagtingin sa [sample na application](#) . Ang mga karagdagang detalye sa mga kinakailangan sa aplikasyon, pagiging karapat-dapat, at isang gabay sa programa ay magagamit na sa Ingles sa [www.sba.gov/restaures](http://www.sba.gov/restaures) o sa Espanya sa [www.sba.gov/restaurantes](http://www.sba.gov/restaurantes) .

***Paycheck Protection Program (PPP) - Pinalawak hanggang Mayo 31, 2021***

Noong nakaraang buwan , nilagdaan ni Pangulong Joe Biden ang PPP Extension Act ng 2021 sa batas, pinahaba ang Paycheck Protection Program para sa isang karagdagang dalawang buwan hanggang Mayo 31, 2021, at pagkatapos ay nagbibigay ng isang karagdagang 30-araw na panahon para sa SBA upang maproseso ang mga aplikasyon na nakabinbin . Kung hindi ka pa nakatanggap ng pautang sa PPP dati, ang Unang Pagguhit ng mga pautang sa PPP ay magagamit sa iyo. Kung dati kang nakatanggap ng isang pautang sa PPP, ang ilang mga negosyo ay karapat-dapat para sa isang Pangalawang Draw PPP loan. Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang [SBA.org/PPP](http://SBA.org/PPP) .

---

Upang manatiling napapanahon sa mga kaugnay na anunsyo at mapagkukunan ng COVID-19, mag-sign up para sa aming e-news sa <https://sfsb.org/subscribe-small-business-e-news> .